

Република Македонија - Република Северна
Македонија
ОПШТИНА И КОМУНА
ГРАДОНАЧАЛНИК НА ОПШТИНА
ОПШТИНА БЕЛЕДИЈЕ ВАЖ
Бр. 05-222/13
17-02 2021 год.
ШКУП-СКОПЈЕ-ЌСКЌР

Друштво за производство, трговија и услуги
ТДА ТРЕЈД ДООЕЛ увоз-извоз
Бр. 0307-42
18.02. 2021 год.
Скопје

KONTRATË për furnizim publik të mallrave

“Goma për automjete motorike“

I. PALËT E KONTRAKTUARA

1. KOMUNA E ÇAIRIT, me seli në rr. “Hristijan Todorovski Karposh” nr. 5, NVT 4030004555423 e përfaqësuar nga Kryetari Visar Ganiu (në tekstin e mëtutjeshëm: **Organ i kontraktuar**) nga njëra anë dhe

2. Shoqata për prodhimtari, tregti dhe shërbime TDA TREJD SHPKNJP import-eksport Shkup, me seli në rr. Mitropolit Teodosij Gologanov nr. 52, me NTV: 4030991112945 dhe xhirollogari / llogari të transaksionit: 300000000110907 – Komercijalna Banka SHA Shkup, e përfaqësuar nga ana e Personit përgjegjës Angele Trajkovski (në tekstin e mëtutjeshëm: **Bartës i furnizimit**) nga ana tjetër.

II. LËNDA E KONTRATËS

Neni 1

Me këtë Kontratë rregullohen të drejtat dhe obligimet e ndërsjellta të Organit të kontraktuar dhe Bartësit të furnizimit si palë të kontraktuara në lidhje me furnizimin publik të mallrave për “**Goma për automjete motorike**“ e realizuar në procedurë për furnizim me vlerë të vogël me publikim të Shpalljes me nr. 00446/2021 të datës 21.01.2021, në pajtim me Dokumentacionin tenderues nr. 05-222/3 të datës 21.01.2021, Raportin për procedurën e realizuar me nr. 05-222/9 të datës 03.02.2021 dhe Vendimin për zgjedhje të ofertuesit më të volitshëm nr. 05-222/11 të datës 03.02.2021.

ДОГОВОР за јавна набавка на стоки

“Гуми за моторни возила“

I. ДОГОВОРНИ СТРАНИ

1. ОПШТИНА ЧАИР, со седиште на ул. „Христијан Тодоровски Карпош“ бр. 5, со ЕДБ: 4030004555423 застапувана од страна на Градоначалникот **Висар Ганиу** (во понатамошниот текст: **Договорен орган**) од една страна и

2. Друштво за производство, трговија и услуги ТДА ТРЕЈД ДООЕЛ увоз-извоз Скопје, со седиште на ул. Митropolit Teodosij Gologanov бр.52, ЕДБ: 4030991112945 и жиро сметка / трансакциска сметка: 300000000110907 – Комерцијална Банка АД Скопје застапувано од страна на Одговорното лице **Ангеле Трајковски** (во понатамошниот текст: **Носител на набавката**) од друга страна.

II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ

Член 1

Со овој Договор се уредуваат меѓусебните права и обврски на Договорниот орган и Носителот на набавката како договорни страни, во врска со јавната набавка на стоки за “**Гуми за моторни возила**“ спроведена во постапка за набавка од мала вредност со објавување на Оглас бр. 00446/2021 од 21.01.2021 година, согласно Тендерската документација бр. 05-222/3 од 21.01.2021 година, Извештајот од спроведена постапка бр. 05-222/9 од 03.02.2021 година и Одлуката за избор на најповолен понудувач бр. 05-222/11 од 03.02.2021 година.

X. DËNIMI I KONTRAKTUAR

Neni 9

Në rast të tejkalimit të afateve të kontraktuara, Bartësi i furnizimit është i obliguar të paguajë dënim të kontratës në lartësi prej 0.2% në ditë për secilën ditë vonesë, por jo më shumë se 5% përqind nga vlera e përgjithshme e kontratës.

Pagesa e dëmit të kontraktuar e paraparë në paragrafin 1 të këtij neni, nuk e liron Bartësin e furnizimit nga realizimi i obligimeve të kontraktuara.

Detyrimi për pagesën e dënimit të kontraktuar shfaqet në momentin e mospërmbushjes së afatit të kontraktuar.

XI. NDRYSHIME TË KONTRATËS GJATË VLEFSHMËRISË SË TIJ

Neni 10

Deri në ndryshimin e kontratës për furnizim publik gjatë vlefshmërisë së saj mund të vijë në rastet si në vijim:

- për furnizim me mallra, nga bartësi fillestar i furnizimit të cilat nuk janë të përfshira në kontratën bazë, ndërsa për të cilat rrethana të paparashikuara janë të nevojshme, dhe nëse zëvendësimi i bartësit të furnizimit:

- nuk është e mundur për arsye ekonomike ose teknike, siç janë kërkesat në aspekt të zëvendësueshmërisë ose interoperabilitetit me pajisjen ekzistuese, shërbime ose instalime të furnizuara në kuadër të procedurës fillestare dhe

- do të shkaktojë vështirësi serioze ose zmadhim të dukshëm të shpenzimeve të organit të kontraktuar.

- nëse ndryshimi është i nevojshëm për arsye të rrethanave që organi i kontraktuar nuk ka mundur ti parashikojë dhe nuk ndryshon në thelb natyra e kontratës për furnizim publik.

X. ДОГОВОРНА КАЗНА

Член 9

Во случај на пречекорување на договорените рокови, Носителот на набавката е должен да плати договорна казна во висина од 0.2% дневно за секој ден задоцнување, но не повеќе од 5% проценти од вкупната вредност на договорот.

Плаќањето на договорената казна предвидена во став 1 на овој член, не го ослободува Носителот на набавката од извршување на договорените обврски.

Обврската за плаќање на договорната казна настапува во моментот на неисполнување на договорениот рок.

XI. ИЗМЕНИ НА ДОГОВОРОТ ВО ТЕКОТ НА НЕГОВАТА ВАЖНОСТ

Член 10

До измени на договорот за јавна набавка во текот на неговата важност може да дојде во следните случаи:

- за набавка на стоки, од првичниот носител на набавка кои не се вклучени во основниот договор, а кои поради непредвидени околности се нужни, и доколку замената на носителот на набавката:

- не е можна од економски или технички причини, како што се барањата во однос на заменливоста или интероперабилноста со постојната опрема, услуги или инсталации набавени во рамките на првичната постапка;

- ќе предизвика сериозни потешкотии или значително зголемување на трошоците на договорниот орган.

- доколку промената е потребна поради околности кои договорниот орган не можел да ги предвиди и суштински не се менува природата на договорот за јавна набавка.

- nëse bartësin fillestar të furnizimit e zëvendëson operator tjetër ekonomik që i plotëson të gjitha kushtet e përcaktuara fillestar në dokumentacionin tenderues të procedurës së realizuar dhe kush është trashëgimtari juridik i bartësit fillestar të furnizimit pas prestrukturimit të ndërmarrjes, duke përfshirë tërheqje, bashkim, lidhje ose falimentim, nëse kjo nuk përfshin ndryshime tjera të dukshme të kontratës dhe me këtë nuk anashkalohet zbatimi i ligjit për furnizim publik.

- nëse ndryshimi, pa marrë parasysh vlerës së saj, nuk është e rëndësishme kyçe në aspekt të paragrafit 4 të nenit 119 të ligjit për furnizime publike.

Vlera e përgjithshme e ndryshimeve të kontratës për furnizim publik nuk guxon të tejkalojë 20 % të vlerës së kontratës fillestare. Nëse janë bërë më tepër ndryshime të njëpasnjëshme, ky kufizim zbatohet në vlerën e të gjitha ndryshimeve sëbashku.

XII. NDËRPRERJE TË KONTRATËS

Neni 11

Në qoftë se njëra nga Palët e

kontraktuar nuk i plotëson detyrimet e tij dhe ajo paraqet shkas për shkelje të kontratës, pala tjetër e kontraktuar mund të kërkon që detyrimi i tij të zbatohet pse ta ndërpres kontratën.

Kjo kontratë ndërpritet në veçanti nëse:

- kontrata është dukshëm e ndryshuar, që rezulton me obligim për realizimin e procedurës së re për furnizime publike;
- bartësi i furnizimit është ndodhur në njërin nga ato situata për të cilat organi i kontraktuar është dashur ta përjashtojë nga procedura e furnizimit publik, por për këtë fakt nuk ka qenë i njoftuar gjatë rrjedhës së procedurës ose
- kontrata nuk është dashur ti jepet bartësit të furnizimit për shkak të thyerjeve serioze të këtij ligji

- dokolku prвичниот носител на набавка го заменува друг економски оператор кој ги исполнува сите првично одредени услови во тендерската документација од спроведената постапка и кој е правен наследник на првичниот носител на набавка по извршено преструктурирање на претпријатието, вклучувајќи преземање, здружување, спојување или стечај, доколку тоа не вклучува други значителни промени на договорот и со тоа не се избегнува примената на ЗЈН.

- доколку промената, без оглед на нејзината вредност, не е од суштинско значење во смисла на ставот (4) член 119 од ЗЈН.

Вкупната вредност на измените на договорот за јавна набавка не смее да надмине 20% од вредноста на првичниот договор. Доколку се направени повеќе последователни измени, ова ограничување се применува на вредноста на сите промени заедно.

XII. РАСКИНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 11

Доколку една од Договорните страни не ја исполнува својата обврска и тоа претставува основно кршење на договорот, другата Договорна страна може да побара нејзината обврска да биде спроведена или да го прекине Договорот.

Овој договор се раскинува особено доколку:

- договорот е значително изменет, што резултира со обврска за спроведување нова постапка за јавна набавка;
- носителот на набавка се наоѓал во една од ситуациите поради кои договорниот орган морал да го исклучи од постапката за јавни набавки, но за овој факт не бил запознаен во текот на постапката или
- договорот не требало да му се додели на носителот на набавка поради сериозни

të cilat me aktvendim të plotfuqishëm gjyqësor i përcakton gjyqi kompetent.

Palë kontraktuese e cila e ndërpret kontratën për shkak të mosplotësimit të obligimeve kontraktuese, duhet pa prolongim ta njoftojë palën tjetër.

XIII. RRETHANAT E JASHTËZAKONSHME

Neni 12

Organi i kontraktuar dhe Bartësi i furnizimit janë të pajtimit që asnjëra nga palët e kontraktuara të mos jetë përgjegjëse ndaj tjetrës për humbje, lëndim ose mosrealizim të dispozitave të kësaj kontrate të cilat janë shkaktuar si pasojë e rrethanave e jashtëzakonshme.

Palët e kontraktuara obligohen me shkrim ta informojnë palën tjetër të kontraktuar në rast të paraqitjes së rrethanave të jashtëzakonshme dhe do të kontraktujnë kushte të reja për realizim ose do ta ndërpresin Kontratën.

Neni 13

Nën rrethana të jashtëzakonshme nënkuptohen ndodhi të pavarura nga dëshira e palëve të kontraktuara, paraqitja e të cilave nuk mund të parandalohet ose të parashikohet dhe për shkak të të cilave plotësimi i detyrimeve të kontratës rëndohet ose pamundësohet, duke i përfshirë por jo duke i përkufizuar vetëm si: fatkeqësi natyrore, ndodhi shoqërore (grevë, trazira, luftë) dhe të ngjashme.

XIV. ZGJIDHJA E KONTESTEVE

Neni 14

Të gjitha kontestet eventuale dhe mos marrëveshjet që do të dalin nga kjo Kontratë, palët e kontraktuara do ti zgjedhin në frymën e bashkëpunimit të mirë dhe traditave afariste me marrëveshje të ndërsjelltë.

Në qoftë se marrëveshja e ndërsjelltë nuk jep zgjidhje të pranueshme, për të

повреди на овој закон кои со правосилна судска пресуда ги утврдува надлежниот суд.

Договорната страна која го раскинува Договорот заради неисполнување на договорните обврски, мора неодложно писмено да ја извести другата страна.

XIII. ВИША СИЛА

Член 12

Договорниот орган и Носителот на набавката се согласни ниту една од договорните страни да не биде одговорна кон друга за губиток, повреда или неизвршување на одредбите од овој Договор кои се предизвикани од виша сила.

Договорните страни се обврзуваат писмено да ја известат другата договорна страна во случај на стапување на виша сила во дејство и ќе договорат нови услови за исполнување или раскинување на договорот.

Член 13

Под Виша сила се подразбира настан независен од волјата на договорните страни, чие настанување не можело да се спречи или предвиди и поради кои исполнувањето на обврските од договорот станало отежнато или невозможно, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на: природни настани, општествени настани (штрајк, немири, војна) и сл.

XIV. РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ

Член 14

Сите евентуални спорови и недоразбирања кои би произлегле од овој Договор, договорните страни ќе ги решаваат во духот на добрата соработка и деловните обичаи со меѓусебно договарање.

Доколку меѓусебното договарање не даде особено прифатливо решение,

gjitha kontestet eventuale kompetente është Gjykata Themelore e Shkupit II – Shkup.

за сите евентуални спорови надлежен е Основниот Суд Скопје II – Скопје.

XV. DISPOZITA PËRFUNDIMTARE

XV. ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Neni 15

Член 15

Kjo Kontratë llogaritet si e lidhur dhe hynë në fuqi në ditën e nënshkrimit të saj nga të dy palët e kontraktuara.

Овој Договор се смета за склучен и стапува во сила со денот на неговото потпишување од двете договорни страни.

Neni 16

Член 16

Për gjithçka që nuk është parashikuar në këtë Kontratë do të zbatohen dispozitat e Ligjit për marrëdhënie obligative dhe rregullativat pozitive ligjore në Republikën e Maqedonisë së Veriut

За се што не е регулирано со овој Договор ќе се применуваат одредбите од Законот за облигациони односи и позитивните прописи во Република Северна Македонија.

Neni 17

Член 17

Kjo Kontratë është e përpiluar në 6 (gjashtë) ekzemplarë, prej të cilave 2 (dy) për Bartësin e furnizimit dhe 4 (katër) për Organin e Kontraktuar.

Овој Договор е составен во 6 еднообразни примероци, од кои 2 (два) за Носителот на набавката и 4 (четири) за Договорниот орган.

Përpiloi / Изработил.....Г.Л.
Kontrollloi / Контролирал.....Н.А.
Miratoi / Одобрил.....N.R.

**ORGAN I KONTRAKTUAR / ДОГОВОРЕН ОРГАН
KOMUNA E ÇAIRIT
ОПШТИНА ЧАИР**

**BARTËS I FURNIZIMIT / НОСИТЕЛ НА НАБАВКА
ДПТУ ТДА ТРЕЈД ДООЕЛ Скопје
SHPTSH TDA TREJD SHPKNJР Shkup**

**Kryetar i Komunës / Градоначалник:
Visar Ganiu**

**Personi përgjegjës / Одговорно лице:
Ангеле Трајковски**

